

La'ó Hamutuk

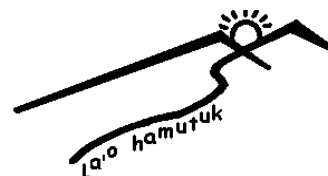
Institutu Timor-Leste ba Monitoriza no Analiza Dezenvolvimentu

Rua Dom Alberto Ricardo, Bebora, Dili, Timor-Leste

Tel : +670 332 1040

Email : laohamutuk@gmail.com

Situ : www.laohamutuk.org



Submisaun ba Parlamentu Nasionál Timor-Leste

Husi

La'ó Hamutuk

Kona-ba

Proposta Revizaun ba Lei Fundu Petrolíferu no Lei ba Orsamentu no Jestaun Finanseira

11 Julu 2018

Konteúdu

Proposta lei ida ne'e ansi liu no luan liu.....	2
Emerjénsia fluxu-osan (<i>cash flow</i>) nian bele rezolve uza lei atuál.....	2
Transferénsia husi Fundu Petrolíferu tenke tuir prinsípiu duodésimu.....	3
Revizaun ba Lei ba Orsamentu no Jestaun Finanseira presiza tetu ho kuidadu.	5
Oras to'o ona atu para halimar ho polítika no hakat ba oin hodi serbí povu iha rai ida ne'e...5	

Parlamentu Nasionál, iha tempu badak ne'e, atu konsidera proposta lei ida ne'ebé sei halo revizaun ba Lei Fundu Petrolíferu no. 9/2005 no Lei ba Orsamentu no Jestaun Finanseira no. 13/2009, atu hasoru situasaun urjente fluxu-osan¹ (*cash flow*) nian. Maski La'ó Hamutuk seidak hetan konvite hodi fahé sujestaun ruma, ami oferese submisaun ida ne'e atu ajuda Timor-Leste hodi hadi'ak liután lejizlasaun ne'e, no hametin liután sistema forte no efetivu ne'ebé eziste tiha ona hodi jere nasaun nia rikusoin petrolíferu no orsamentu estadu nian ba interese povu Timoroan tomak.

La'ó Hamutuk iha tinan barak nia laran, oferese submisaun, análise, testemuña no apresentasaun hodi asiste Parlamentu Nasionál atu tetu lei sira kona-ba jestaun orsamentu no finansas estadu nian. Ami simu oportunidade ida-ne'e atu komunika ho Parlamentu foun, no ami hein atu kontinua kolabora ho Governu no Parlamentu.

¹ "Fluxu-osan" mak *cash flow* iha lia-ingles ka *fluxo de caixa* iha lia-portugés ka *arus kas* iha lia-indonésia. Nia signifíkadu nudár termu finansiál katak: montante osan ne'ebé hetan transferénsia tama ka sai husi entidade ida.

Proposta lei ida ne'e ansi liu no luan liu.

Proposta lei ida ne'e sei halo revizaun ba pilár fundamental husi Timor-Leste nia sistema jestaun fiskál. Nia intensaun atu rezolve kedas problema fluxu-osan temporáriu, ne'ebé rezulta husi orsamentu jerál estadu ba tinan 2018 laiha no Parlamentu seidauk autoriza transferénsia husi Fundu Petrolíferu. Maski nune'e, prosesu ne'ebé ansi no hakarak lalais, ne'ebé laiha konsultasaun bainhira propoin no finaliza bele iha konsekuénsia ladi'ak iha tempu naruk. Di'ak liu rezolve uluk mak problema imediatu tinan 2018 nian de'it, no iha tinan hirak oinmai mak halo mudansa estruturál iha Timor-Leste nia enkuadramentu legal sira atu bele iha diskusaun no konsultasaun ne'ebé kle'an molok halo desizaun.

Klaru katak sistema duodésimu ne'ebé define iha artigu 31 husi Lei ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (LOJF) la antisipa situasaun bainhira lei Orsamentu Jerál Estadu (OJE) seidauk promulga iha tinan sorin balun nia laran. Maski revizaun ba LOJF sei bele vale iha futuru, Parlamentu iha mandatu tinan lima atu servisu ba ida ne'e.

Agora daudaun, Parlamentu iha asuntu importante barak atu konsidera, inklui Lei Orsamentu Estadu ba 2018 no 2019, Tratadu Fronteira Maritima, no ezbosu lei hirak ne'ebé adia liu tinan ida ona. Ami duvida katak, distintu Deputadu sira, inklui hirak ne'ebé foin eleitu foin lalais ne'e, bele fó atensaun no konsiderasaun nesesáriu ba lei fundamental rua ne'e.

Atu rezolve problema fluxu-osan atuál nian, Parlamentu presiza autoriza transferénsia espesífiku ida husi Fundu Petrolíferu atu fó dalan ba sistema duodésimu atu kontinua to'ó Orsamentu Jerál Estadu 2018 bele tama en vigór. Kazu ida ne'e la presiza halo komplikadu no la presiza halo revizaun ba Lei Fundu Petrolíferu.

Ema hotu iha Timor-Leste sente orgullu ba sistema jestaun rendimentu petrolíferu no finansas estadu nian ne'ebé efetivu no transparente, no bainhira atu halo mudansa ba sistema ida ne'e presiza tetu didi'ak, iha baze transparénsia, no hanoin lisuk husi sosiedade sivil, akadémiku, Konsellu Konsultativu Fundu Petrolíferu no seluk tan. Komisaun C tenke halo audiénsia públiku no fó sai relatóriu depois rona entidade hotu nia hanoin.

Proposta lei ida ne'e sei transfere autoridade legal Parlamentu nian balu ba Governu. Ami espera katak Parlamentu tenke hanoin didi'ak molok rende ninia podér Konstitusionál nune'e de'it, liuliu bainhira Ita-Boot sira foin simu mandatu Konstitusionál husi votante sira no Governu sei iha hela prosesu formasaun. Favor ida, keta husik interese partidu no manobra polítika interfere Ita-Boot sira nia responsabilidade atu kria no proteje lei fundamentu hirak ne'ebé proteje povu ida ne'e nia rikusoim.

Emerjénsia fluxu-osan (*cash flow*) nian bele rezolve uza lei atuál.

Antes Prezidente dissolve Parlamentu, ita bele haree ona katak Orsamentu iha Tezouru Estadu sei tun maka'as. Infelizmente, laiha asaun ruma mak mosu atu autoriza transferénsia husi Fundu Petrolíferu atu finansia estadu nia operasaun iha fulan hirak dahuluk tinan 2018 nian maski sei laiha orsamentu estadu. Iha fulan Outubru tinan kotuk, bainhira Parlamentu decide atu la konsidera proposta Orsamentu Retifikativu 2017 nian, klaru ona katak sei laiha orsamentu estadu ba 2018 no periodu finansa ba duodésimu nian sei hanaruk tan. Analiza husi La'ó Hamutuk ne'ebé fó sai iha fulan Janeiru tinan ida ne'e hatudu katak, osan iha Tezouru Estadu natoon de'it atu sustenta operasaun estadu nian durante fulan haat to'ó fulan neen nia laran.²

Iha fulan Maiu Ministru Finansas fó pedidu ba Banku Sentrálu atu transfere tokon \$70 husi Fundu Petrolíferu ba Tezouru estadu. Banku transfere duni, maski asaun ida ne'e ho baze legal ne'ebé ladún klaru. Se Parlamentu iha sesaun ka plenária tempu ne'ebá kazu ida ne'e bele rezolve tanba

² <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE17/16OGE17.htm#2018>

Parlamentu Nasionál bele autoriza transferénsia ida ne'e, maibé eleisaun antesipada atu akontese no laiha partidu polítika maka pruntu hodi foti responsabilidade atu hapara Estadu nia operasaun. Maibé, tanba agora iha ona Governu no Parlamentu foun ne'ebé hahú servisu ona, Timor-Leste tenke fila fali ba estadu de direitu.

Ami konkorda katak Parlamentu presiza halo autorizasaun lalais ba transferénsia estraordináriu husi Fundu Petrolíferu ba Tezouru Estadu atu rezolve problema fluxu-osan to'o orsamentu 2018 adopta. Maibé, mudansa iha artigu 3.1 de'it iha proposta lei ne'e natoon ona hodi autoriza transferénsia ne'e, ne'ebé bele halo tuir nafatin artigu 7 no 8 ba Lei Fundu Petrolíferu nian. Artigu sira seluk iha proposta lei ne'e la presiza ona, no laiha urjénsia atu halo revizaun ba Lei Fundu Petrolíferu no Lei ba Orsamentu no Jestaun Finanseira.

Transferénsia husi Fundu Petrolíferu tenke tuir prinsípiu duodésimu.

Proposta lei ne'e fó fatin hodi foti osan to'o Rendimentu Sustentável Estimativa (RSE) ba 2018, ne'ebé seidak estimatiza besik tinan rua ona no nunka hetan sertifikasaun husi auditor independente hanesan Lei Fundu Petrolíferu artigu 8(c) rekere. Proposta lei ne'e husu katak Parlamentu autoriza transferénsia sein dehan osan hira mak hetan autorizasaun.

Atu fó dalan ne'ebé efisiente no la komplikadu ba prosesu transferénsia ida-ne'e, La'ó Hamutuk sujere katak iha lei ida-ne'e, bele hatama montante ne'ebé inklui iha Orsamentu Estadu 2017 hanesan RSE ba tinan 2018 -- tokon \$475.1. Se Ministériu Finansas iha kapasidade atu prodús estimasaun foun ba RSE 2018 hodi nune'e auditor esternál bele sertifika molok Parlamentu debate proposta lei ida ne'e, número foun husi Ministeriu Finansas ne'e bele troka número tokon \$475.1, maibé diskusaun iha okos sei bazeia ba número dahuluk (tokon \$475.1). Parlamentu labele autoriza foti osan husi Fundu Petrolíferu (FP) ho jerál de'it – presiza hatama montante espesífiku iha lei ne'e.

Tabela 2.6.3.2.2: Rikusoin Minarai no Rendimentu Sustentável Estimadu (RSE)

	2015*	2016*	2017 Ors.	2018	2019	2020	2021
Rendimentu Sustentável Estimadu (RM x3%)	638.5	544.8	481.6	475.1	447.9	419.6	393.3
Total Rikusoin Minarai (RM)	21,283.3	18,159.6	16,054.6	15,836.4	14,928.6	13,988.0	13,110.1
Saldo Inisial FM			15,606.6	15,634.1	14,799.8	13,887.2	13,021.5
Valór Atual Líkidu Futuras Reseitas Minarai			448.0	202.3	128.8	100.8	88.6

Nota: * Número RSE ba 2015 & 2016 maka estimasaun ne'ebé ita halo iha Orsamentu 2015 no Orsamentu 2016

Tabela husi Livru 1, Orsamentu Geral Estadu 2017 Aprovadu, pájina 52.

Tuir prinsípiu duodésimu, prosesu foti osan husi FP tenke hetan autorizasaun ba kada fulan. Nune'e, se total husi RSE ba 2018 hamutuk tokon \$475.1, entaun 1/12 husi montante ne'e – tokon \$39.6 – mak montante ne'ebé tenke hetan autorizasaun atu foti sai husi FP kada fulan, hanesan kalkula iha okos, ho tokon dolar Amerikanu:

2018 RSE iha 2017 Orsamentu Estadu		\$475.1
Alokasaun kada fulan	x 1/12	\$39.6
Fulan hitu (Janeiru to'o Jullu)	x 7	\$277.1
Montante transfere iha Maiu		-\$70.0
Osan restu ba transferénsia Jullu nian		\$207.1

Proposta lei ida ne'e sei iha *aplika retroativu* (bele uza antes loron lei ne'e hetan aprovasaun) hahú husi 1 Janeiru 2018. Nune'e, iha fulan Jullu nia rohan, total osan ne'ebé bele hetan autorizasaun ona

atu foti husi FP mak tokon \$277.1 (7/12 husi RSE). Tanba osan tokon \$70 foti tiha ona husi FP iha fulan Maiu, transferénsia husi FP tokon \$207.1 sei bele halo iha fulan Jullu, no iha kada fulan tuirmai bele foti tokon \$39.6 to'ó Orsamentu Estadu nian ba 2018 adopta ona.

Ida ne'e bele prevene krize fluxu-osan imediatu no bele asegura osan ba operasaun estadu nian to'ó 2018 nia rohan, maski ami espera katak molok ne'e Governu no Parlamentu sei aprova Lei Orsamentu Jerál Estadu ba 2018 nian:

Fulan rohan	Balansu iha Tezouru	Rendimentu doméstika & deve	Transfere husi Fundu Petrolíferu	Despeza ezejuta ona
31-Dez-17	287.8			
31-Jan-18	236.5	13.2	-	56.1
28-Fev-18	181.8	14.9	-	66.3
31-Mar-18	126.3	27.4	-	86.1
30-Abr-18	69.4	16.8	-	73.7
31-Maiu-18	86.4	19.2	70.0	66.9
30-Jun-18	36.0	19.1	-	69.5
31-Jul-18	191.5	<i>18.4</i>	207.1	<i>70.0</i>
31-Ago-18	179.4	<i>18.4</i>	39.6	<i>70.0</i>
30-Set-18	167.3	<i>18.4</i>	39.6	<i>70.0</i>
31-Out-18	155.2	<i>18.4</i>	39.6	<i>70.0</i>
30-Nov-18	143.2	<i>18.4</i>	39.6	<i>70.0</i>
31-Dez-18	131.1	<i>18.4</i>	39.6	<i>70.0</i>

Iha tabela ne'e, número iha metan no kór abuabu iha kotuk mak data atuál ne'ebé foti husi Portál Transparénsia no Pájina Balansu Pro-Forma sira husi Banku Sentrá. *Número iha italics ho kór matak* mak rendimentu no despeza, bazeia ba média (*rata-rata*) mensál nian husi gastu rendimentu no despeza durante trimestre daruak iha 2018. **Número sira ho kór azúl** mak número ne'ebé La'ó Hamutuk propoin atu uza ba transferénsia husi FP ne'ebé esplika kle'an ona iha leten. **Número kór mean ho subliña** mak balansu tezouru fulan rohan nian ne'ebé kalkula hahú ho balansu fulan kotuk nian, aumenta tan reseita no transferénsia sira, no hamenus despeza sira.

Se Ministériu Finansas halo estimatizaun foun ba RSE ba tinan 2018 bazeia ba data atuál liu, número ne'e bele aas liu tokon \$475.1 ne'ebé sai nudár estimasaun iha Outubru 2016. Maski nune'e, se Governu hakarak gasta lalais kompara ho trimestre liubá, presiza halo asaun ho lalais atu promulga Orsamentu Jerál Estadu ba tinan 2018, la'ós de'it ho RSE foun, maibé mós tenke inklui liña orsamentais foun ba estadu nia gastu ba atividade tinan ida ne'e, no mós karik presiza foti osan ho montante aas liu husi FP kompara ho RSE.

Governu sempre informa Parlamentu kona-ba montante ne'ebé sira hakarak foti husi FP molok Parlamentu diskute, halo revizaun no aprova Lei OJE anuál. Lei ida ne'e rasik inklui número espesífiku sira ba montante ne'ebé bele foti tuir RSE no ne'ebé liu tiha RSE. Maski artigu 8 husi Lei Fundu Petrolíferu nia rekerimentu ba transferénsia katak Governu presiza informa Parlamentu kona-ba RSE de'it (ho dokumentu sira ne'ebé suporta ida ne'e) antes halo transferénsia, Governu hotu iha Timor-Leste nia istória sempre fornese informasaun ida ne'e hanesan parte ida husi pedidu antes hetan autorizasaun ba transferénsia husi FP. Iha kazu ida-ne'e, presiza banati tuir nafatin buat ne'ebé governu uluk sira halo ona.

Parlamentu nunka bele hakerek xeke (*cheque*) mamuk ba governu, no prienxe montante depois. Ida ne'e violasaun sériu ba Parlamentu nia autoridade, sistema Fundu Petrolíferu, no Parlamentu nia responsabilidade eskusivu atu tau matan ba sistema Orsamentu Estadu, nudár haktuir iha artigu 95.2(q) no 145 iha Konstituisaun RDTL.

Revizaun ba Lei ba Orsamentu no Jestaun Finanseira presiza tetu ho kuidadu.

Artigu 31 husi Lei ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (LOJF) atuál inklui parágrafu rua no sub-parágrafu rua. Ida ne'e bele uza ba situasaun bainhira orsamentu estadu tarde ba fulan ida ka rua, maibé la antisipa situasaun hanesan agora. Tan ne'e, lei ne'e kobra de'it dotasaun sira, no la autoriza reseita, transferénsia husi Fundu Petrolíferu (FP) ka deve.

Proposta revizaun LOJF ne'e sei aumenta tan parágrafu neen no sub-parágrafu haat ba artigu ne'e, inklui kona-ba reseita, simu empréstimu foun, no autoriza Governu atu "adopta regra implementasaun sira" ne'ebé sei kontra liután autoridade Parlamentu Nasionál nian. Ida transferénsia podér husi Parlamentu ba Ezekutivu sira ne'ebé la nesesáriu, tanba ida ne'e boot liu fali saida mak presiza halo atu rezolve situasaun agora.

Karik nesesáriu atu halo mudansa ba lei ida ne'e hodi kobre reseita no (hafoin autorizasaun husi Parlamentu Nasionál) transferénsia husi FP. Maski nune'e, ami fiar katak, apropriadu duni atu lei ida ne'e la fó lisensa atu deve, no presiza mantén nafatin hanesan ne'e. Foti osan atu deve signifika ita tau hela deve hirak ne'e ba governu no jerasaun iha futuro, no desizaun ne'e la bele ezekutivu mesak mak halo. Timor-Leste empresta osan ba projetu ne'ebé lori tempu-naruk atu realiza no pagamentu sira halo iha etapa balu tuir projetu nia implementasaun. Laiha urjénsia ida, no laiha justifikasaun, ne'ebé permite kontratu ba empréstimu foun iha tempu ne'ebé laiha Lei OJE ida mak en vigor.

Proposta lei ne'e perigozu tanba halo fasil ba Governu sira atu ignora podér soberanu husi Prezidente Repúblika no Parlamentu bainhira karik iha futuro, Prezidente veta Lei Orsamentu Estadu no Parlamentu falla atu negosia no hetan kompromisu sufisiente ka ultrapasa veto. Envezde altera mekanizmu finansa públiku atu proteje-an kontra opiniaun diferente, lideransa polítika sira husi partidu hotu presiza buka dalan atu koopera hodi serbí interese públiku.

Revizaun ba LOJF no lei FP presiza liu husi konsiderasaun ne'ebé tetu didi'ak no agora daudaun la'ós posivel, no ita presiza refléta fali ba oinsá lei hirak ne'e dezenvolve:

- Iha tinan 2004-2005, Primeiru Governu Konstituisiónál hala'o konsulta públiku iha nasaun tomak kona-ba Lei Fundu Petrolíferu ne'ebé Parlamentu aprova ho unanimidade, ida ne'e hatudu katak lideransa hotu iha nasaun foun ne'e konkorda atu jere riku soin petrolíferu ne'e ho transparénte, responsável no sustentável.
- Iha tinan 2010-2011, Kuartu Governu Konstituisiónál halo revizaun ba Lei FP hafoin fulan 20 diskusaun no konsultasaun ne'ebé envolve parte barak, no mudansa signifikante liu (diversifikasaun investimentu ba merkadu asoens) pasu ida ne'ebé liu tinan tolu hafoin lei ne'e promulga tiha.

Ida nee sei sai hanesan hahalok falta respeitu ba Timor-Leste nia demokrasia se revizaun ba lei ne'e halo ho ansi nudár asaun legislativa dahuluk ba V Parlamentu Nasionál no VIII Governu Konstituisiónál nian, laiha Ministru Finansas, laiha audiénsia públiku, no laiha analiza evidente kona-ba poténsia konsekuénsia husi mudansa ida ne'e. Asaun ne'e sei estabelese ezemplu ladi'ak ida ba demokrasia Konstitusional durante tinan lima oinmai.

Oras to'o ona atu para halimar ho política no hakat ba oin hodi serbí povu iha rai ida ne'e.

Hanesan proposta, lei ida ne'e karik sei veta husi Prezidente, ka sei refere ba Tribunal Rekursu hodi fó konsellu kona-ba nia konstitusaunidade. Se ne'e akontese, lei ida ne'e sei la tama en vigor lalais atu rezolve situasaun emerjénsia temporáriu fluxu-osan nian. Sei iha hatudu liman no du'un malu dala barak, no povu mak sei terus.

Di'ak liu mak halo lei ida ne'ebé simples, ladún kontroversiál no lei ne'ebé laho tarjetu luan liu, ne'ebé autoriza foti osan spesífiku husi Fundu Petrolíferu (FP) ba tinan 2018 de'it.

Mudansa permanente seluk iha Lei ba Orsamentu no Jestaun Finanseira karik bele halo iha futuru hafoin tetu ho didi'ak. Ami fiar katak Lei Fundu Petrolíferu la presiza revizaun ne'ebé kle'an, maibé mudansa tékniku bele halo atu iha konformidade ho revizaun ba LOJF. Ida ne'e bele hein.

Governu no Parlamentu Nasionál iha servisu urjente atu dezenvolve Orsamentu Jerál Estadu ba 2018 no 2019. Di'ak liu Governu uza tempu ho enerjia ba servisu ne'e duke buka dalan atu hafraku responsabilidade fiskál no podér Parlamentár.

Ida ne'e obrigasaun ami nian atu fó hanoin ba exelénsia sira katak, urjénsia temporáriu ne'ebé kauza husi laiha autorizasaun legal ba transfere osan husi Fundu Petrolíferu sei sai permanente bainhira FP mamuk ona, ne'ebé bele akontese iha tinan sanulu nia laran. Se ekonomia non-petrolíferu seidauk diversifika no hametin, no se estadu nia gastu inefisiente ho dalan sala sira kontinua, laiha revizaun ba jestaun finansas ida mak bele salva Governu husi laiha osan iha futuru.

La'ó Hamutuk espera katak, ami nia rekomendasaun sei ajuda Exelénsia sira atu rezolve problema fluxu-osan temporáriu ne'ebé mosu tanba Governu ho Parlamentu la funsiona iha fulan sanulu kotuk. Ami sempre prontu atu fornese informasaun liután no halo apresentasaun se presiza, no ami espera atu kontinua partisipa iha prosesu importante hirak ne'e.

Obrigado ba Ita-Boot nia atensaun.

Ami be saran lia,



Charles Scheiner



Berta Antoineta



Carly Munnelly



Marta da Silva



Celestino Gusmão

Peskizadór sira La'ó Hamutuk nian kona-ba Finansas Estadu no Rikusoin Naturais